

**TRANSPORTES GUANAJUATO**

¡Con Servicios de Mundanza y Paquetería, A Toda La República Mexicana de Frontera a Frontera! Con salida los Domingos ¡Los Esperamos! Se Recoge a Domicilio.

Para más información llame al: **OFICINAS PRINCIPALES**  
**5233 S. CICERO AVE. 773.735.6147 CELULAR 773.593.6253**

Recibimos paquetes los 7 días de la semana de 9am a 10pm Con salida los Domingos.  
**SUCURSAL EN EL NORTE 773.252.7860 • JOLIET 815.722.1072 • WAUKEGAN 847.599.0570**

**Rica Comida a Precios Razonables**  
 Nuevo y hermoso salón de banquetes para toda ocasión. Visítenos hoy mismo.



**MILLENNIUM BANQUETS**  
 6215 W. DIVERSEY, CHICAGO, IL 60639  
 (773) 637-9332 LLAME EN INGLÉS POR FAVOR

**BUYER'S FLEA MARKET**  
 EL MAS GRANDE DE CHICAGO  
 AIRE ACONDICIONADO EN EL VERANO.  
 CALEFACCION EN EL INVIERNO.



**AHORROS, AHORROS, AHORROS**

VEA SUS EVENTOS DEPORTIVOS POR TV AQUÍ  
 Cada Sábado y Domingo

**HAVE A SAFE AND FUN FALL!**

- MERCADO EXTERIOR E INTERIOR
- BUENA COMIDA
- ESTACIONAMIENTO GRATIS
- AUTOBUS DE LA CTA HASTA LA PUERTA

**4545 W. DIVISION ST.**

Esquina con Kolmar a dos cuadras de la avenida Cicero en Chicago.

Abierto todos los sábados y domingos de 8:00 a.m. a 5 p.m.  
 Comerciantes especiales venden su mercancía

usada por \$10 dolares por día

Espacio disponible para comerciantes.

**PH. (773) 227-1889**

[www.ChicagoFleaMarket.com](http://www.ChicagoFleaMarket.com)



## CARTAS AL EDITOR LETTERS TO THE EDITOR

En EXTRA damos la bienvenida a cartas al editor. Por favor siéntase libre de enviar la suya a [editor@extranews.net](mailto:editor@extranews.net), o envíe una Carta al Editor a EXTRA, 3906 W. North Ave., Chicago, IL 60647.

At EXTRA we welcome letters to the editor. Please feel free to submit yours to [editor@extranews.net](mailto:editor@extranews.net), or by sending a letter to Letters to the Editor, EXTRA, 3906 W. North Ave. Chicago, IL 60647.



### Alto a la violencia

Me rehúso a aceptar que Chicago sea nombrada la "capital del asesinato" de EEUU otra vez.

Yo crecí en el barrio de L.A. Este. Dormí en el cajón de un tocador en un apartamento de una recámara donde vivía toda mi familia. Mi historia es muy común. Es la historia de miles de chicos latinos y de la minoría que se han enredado en el barrio y la vida en el ghetto. Se les dice típicamente que vivirán siempre una vida de violencia en pandilla y drogas.

Viviendo en medio de violencia de pandillas donde la droga era común, escapé del destino que corrieron muchos de mis llamados amigos. Soy ahora un autor y comerciante de éxito y uso mi experiencia para cambiar vidas y romper este vicioso ciclo de pobreza y violencia.

Como negociantes, líderes y miembros comunitarios, es nuestra responsabilidad trabajar juntos para detener la violencia y dar a nuestros hijos la inspiración que necesitan para perseguir el Sueño Americano, o, al menos, sentirse seguros en sus hogares y sus comunidades.

Con un asesinato sin razón tras otro, debemos preguntarnos, ¿por qué sucede esto tan a menudo? La violencia es un síntoma. Violencia excesiva, como la que vemos en nuestras comunidades, es una epidemia. Debemos hallar una cura antes de que se pierdan más vidas inocentes.

Frustrado por el aumento en violencia, abuso de drogas y falla escolar entre nuestros jóvenes, inicié el Reto El Barrio Haciendo Diferencia con amigos y colegas con la meta de llegar al menos a un millón de jóvenes carentes y en riesgo. He donado más de 2,000 copias de mi libro a grupos y organizaciones. Maestros, administradores de escuela, organizaciones, líderes políticos, aplicación de la ley, y más importante aún, chicos de y alrededor de Aurora y Chicago, están usando esta historia. Infortunadamente, hay aún muchos jóvenes que necesitan ayuda.

Por favor use su conocimiento, experiencia, sabiduría y contactos para trazar el camino para que jóvenes descubran un futuro más brillante. Llegue a un jovencito. Lleva una comunidad criar a un niño, pero una sola persona puede hacer diferencia. ¿Cómo puede ayudar usted?

Robert Rentería

### Stop the violence

I refuse to accept that Chicago has been dubbed the "murder capital" of the U.S. once again.

I grew up in the *barrio* of East L.A. I slept in a dresser drawer in a one-bedroom apartment that housed my whole family. My story is far too common. It's the story of thousands of Latino and minority kids who have become entangled in the *barrio* and ghetto life. They are typically told that they'll always live a life of gang violence and drugs.

Living in the midst of gang violence where drugs were common, I escaped the fate that befell many of my so-

called friends. I am now a successful author and businessman and I'm using my experience to change lives and break this vicious cycle of poverty and violence.

As business, community leaders and members, it's our responsibility to work together to stop the violence and give our kids the inspiration they need to chase the American Dream, or, at the very least, to feel safe in their homes and their communities.

With one senseless murder after another, we have to ask ourselves, why is it happening so often? Violence is a symptom. Excessive violence, like what we're seeing in our communities, is an epidemic. We need to find a cure before more innocent lives are lost.

Frustrated with the increase in violence, drug abuse and school failure among our youth, I started The Barrio Making a Difference Challenge with friends and colleagues with the goal of reaching out to at least one million underprivileged and at-risk youth. I have donated more than 2,000 copies of my book to groups and organizations. Teachers, school administrators, organizations, political leaders, law enforcement and most importantly, the kids in and around Aurora and Chicago, are using this story. Unfortunately, there are still too many young people in need of help.

Please use your knowledge, experience, wisdom and contacts to pave the way for young people to discover a brighter future. Reach out to a youngster. It does take a community to raise a child, but just one person can make a big difference. How can you help?

Robert Rentería



»»Traditional Hispanic Thanksgiving Recipes p18